

Supplier Verification for Corded Internal Window Coverings

有绳室内窗帘的供应商认证

As a supplier of “Corded Internal Window Coverings (CIWC)” you must complete this form and return it to us along with test reports and photos to verify the products to be supplied meet the requirements of Australia’s Mandatory Safety Standard. These products will not be accepted by us or offered for sale until you have provided this verification.

"有绳室内窗帘(CIWC)" 供应商须填写此表，并将此表连同检测报告和照片一并交回，以验证所提供的产品是否符合澳大利亚强制性安全标准的要求。在您提供该认证之前，我方不会接受这些产品，也不会销售这些产品。

It is illegal to supply “Corded Internal Window Coverings (CIWC)” that do not comply with Australia’s mandatory standard – *Trade Practices (Consumer Product Safety Standard — Corded Internal Window Coverings) Regulations 2010* (“the Mandatory Standard”).

供应不符合澳大利亚2010强制性标准——营商方法（消费品安全标准-"有绳室内窗帘（CIWC）规则（强制性标准）是非法的。

By completing this form you are verifying that the products identified in this form comply with the Mandatory Standard.

填写本表即表示您确认本表中的产品符合强制性标准。

What products must comply? The Mandatory Standard covers a window covering, such as a **curtain or blind**, or fittings used with a window covering, such as a **traverse rod or track**, that can be used inside has a **cord** (i.e. a rope, strap, string, chain, line or wire used to manipulate a window covering).

哪些产品必须符合？

强制性标准涵盖了窗帘或百叶窗等窗帘覆盖物，或与窗帘一起使用的配件，如横杆或轨道，可在室内使用的有绳索（即用于操纵窗帘的绳索、带子、绳子、链子或线）。

Supplier 供应商:	Company 公司名称:		
	Address 地址:		
	Telephone 电话:	Email 邮箱:	
Product 产 品:	Please identify all products covered by this form: 请标明本表涵盖的所有产品。		
Authority 负责人:	Name 姓名:	Sign 签名:	Date 日期: / /

Supplier Verification for Corded Internal Window Coverings

有绳室内窗帘的供应商认证

Supplier Verification – Please complete all the following 供应商认证 - 请完成以下内容	Tick if Complies 勾选符合项
Complies with Mandatory Standards – Confirm product to be supplied complies with the Mandatory Standard. 符合强制性标准 - 确认所提供的产品符合强制性标准。	<input type="checkbox"/> YES 是
Warning on packaging – The following warning is marked on the packaging (<u>must be word for word</u>) in red upper case letters at least 5 mm high on a white background 外包装上的警告--在外包装上用红色大写字母标明以下警告(必须一字不差), 字体高度至少5毫米, 背景为白色。 <ul style="list-style-type: none"> • WARNING: CURTAIN AND BLIND CORDS HAVE CAUSED THE DEATH OF YOUNG CHILDREN AND MUST BE INSTALLED SO THAT THEY ARE NOT A STRANGULATION HAZARD. FOLLOW THE INSTALLATION INSTRUCTIONS. • 警告: 安全绳和盲绳可能会造成儿童死亡, 必其安装必须保证不会产生窒息危险。请按照安装说明进行安装。 	<input type="checkbox"/> YES 是
Warning attached to cord – The following warning is attached to the cord (<u>must be word for word</u>): 窗帘拉绳上的警告 - 以下警告须附在电线上 (必须一字不差)。 <ul style="list-style-type: none"> • WARNING: Young children have died by wrapping loose curtain and blind cords or chains around their necks. Secure cords or chains with cord guides or keep them out of reach by winding them around a cleat. Move cots and furniture away from window covering cords or chains. Do not remove this label. • 警告: 曾有儿童因将松散的窗帘和百叶窗的绳索或链子缠在脖子上而死亡。应用导绳器固定绳索或链条, 或将其缠绕在绕绳柱上, 使儿童无法触及。将婴儿床和家具远离窗帘绳索或锁链。请勿撕去此标签。 	<input type="checkbox"/> YES 是
<ul style="list-style-type: none"> • The word 'WARNING' is upper case letters at least 5 mm high and other words are lower case letters at least 1.5 mm high • "WARNING" 字样为大写字母, 字体高度至少为5毫米, 其他字样为小写字母, 字体高度至少为1.5毫米。 	<input type="checkbox"/> YES 是

Supplier Verification – Please complete all the following 供应商认证 - 请完成以下内容	Tick if Complies 勾选符合项
<p>Installation instructions – Installation instructions are supplied with the product that contains the following information: 安装说明-- 安装说明随产品提供，其中包含以下信息。</p> <ul style="list-style-type: none"> To avoid creating a possible strangulation hazard for children, the corded internal window covering must be installed in such a way that a loose cord cannot form a loop 220mm or longer at a height of less than 1600mm above floor level. 为了避免对儿童造成勒死的危险，安装绳索内窗帘时，必须保证松散的绳索不能在离地面1600毫米以下的高度形成220毫米或更长的圈。 [For pencil pleat products - After pulling the cords and tying the cord YOU MUST cut the excess cord and dispose of it appropriately.] 有绳索安全装置产品在拉线和绑线后，您必须剪掉多余的线，并妥善处理 In order to install the product to avoid creating a possible strangulation hazard for children: 从而避免产品安装对儿童造成勒死的危险。 <ul style="list-style-type: none"> A cord guide may be installed lower than 1600mm above floor level if the cord is sufficiently secured or tensioned to prevent a loop 220mm or longer from being formed; 如果电线已被充分固定或拉紧，以防止形成220毫米或更长的线圈，则可将导绳器安装在离地面1600毫米以下的位置。 If a cord guide is installed lower than 1600mm above floor level it must be designed to prevent a child from being able to remove the cord; and 如果导绳器安装在离地面1600毫米以下的位置，其设计必须防止儿童能够取下导绳；以及 If a cleat is used to secure the cord it must be at least 1600mm above floor level because a child is capable of unwinding a cord from a cleat. 如果使用绕绳柱来固定绳索，则必须离地面至少1600毫米，因为儿童有能力从绕绳柱上解开绳索。 Specify which cord safety device (cleat or cord guide) and the other components you have supplied with the product that are 	<input type="checkbox"/> YES 是

Supplier Verification – Please complete all the following 供应商认证 - 请完成以下内容	Tick if Complies 勾选符合项
<p>necessary to install the corded internal window covering.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 请指明安装有绳内窗帘所需的绳索安全装置（绕绳柱或绳索导引器）和您随产品提供的其他组件。 • Practical suggestions on how to install the corded internal window covering so that it is installed in such a way that a loose cord cannot form a loop 220mm or longer at a height of less than 1600 mm above floor level including information on how to install the cord safety device. • 提供 关于如何安装带绳内窗帘的实用建议，以使松散的绳索不能在离地面1600毫米以下的高度形成220毫米或更长的环形，包括如何安装绳索安全装置的信息。 	

Supplier Verification for Corded Internal Window Coverings

有绳室内窗帘的供应商认证

Supplier Verification – Please complete all the following 供应商认证 - 请完成以下内容	Tick if Complies 勾选符合项
---	---------------------------

Supplier Verification – Please complete all the following 供应商认证 - 请完成以下内容	Tick if Complies 勾选符合项
<p>Cord safety device – A cord safety device (cleat or cord guide) and the fasteners for the device is supplied with the product and is the same as those identified in the installation instructions.</p> <p>绳索安全装置--随产品提供绳索安全装置（绕绳柱或绳索导向器）和该装置的紧固件，并与安装说明书中标明的相同。</p> <p>Note: A cord safety device (cleat or cord guide) is NOT REQUIRED for pencil pleat products. But ONLY if the installation instructions meet the requirements referred to above (especially the statement - "After pulling the cords and tying the cord YOU MUST cut the excess cord and dispose of it appropriately").</p> <p>注：绳索安全装置不需要安装电线安全装置（绕绳柱或绳索导向器）。但前提是安装说明符合上述要求（特别是声明--"在拉出线绳和捆好线绳后，您必须剪断多余的线绳并妥善处理"）。</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: flex-start;"> <div style="text-align: center;"> <p>Cleat 绕绳柱</p>  </div> <div style="text-align: center;"> <p>Cord Guide 绳索导向器</p>  </div> </div>	<input type="checkbox"/> YES 是

Supplier Verification – Please complete all the following 供应商认证 - 请完成以下内容	Tick if Complies 勾选符合项
<p>Test report for cord guide – A test report has been obtained from an independent facility for the cord guide (if supplied) that meets the following requirements:</p> <p>绳索导向器检测报告----从独立的机构获得了符合下列要求的导绳器(如果提供)检测报告：</p> <ul style="list-style-type: none"> the cord guide and the fasteners to be used with that device are clearly identified; 清楚地标明导绳器和与该装置一起使用的紧固件。 the surfaces on which the cord guide and fasteners were tested are identified; and 标明检测导绳器和紧固件的表面；以及 the installation instructions are identified in the test report; and 试验报告中标明了安装说明；和 the test report confirms that the cord guide remained firmly attached to a wall or other structure specified in the installation instructions when subjected to a tension force of 70 N applied in any direction for 10 seconds. 检测报告证实，当在任何方向上受到70牛顿的拉力10秒钟后，导绳器仍然牢牢地附着在墙壁或安装说明中规定的其他结构上。 	<p><input type="checkbox"/> YES 是 (test report attached)附上检测报告</p> <p>Or 或</p> <p><input type="checkbox"/> CLEAT 绕绳桩 (cleats do not need a test report) 绕绳桩不需要检测报告</p>